

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

INSTALLATION KIT M51

p/n 1556879



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmitimestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehät.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.



AUDI

[A6 2.4 V6](#)

2005-

BDW

2

[A6 3.2 FSI V6](#)

2005-

AUK

2

[A6 3.0 TFSI V6 Quattro](#)

2009-

CAJ

2

[Q7 55 TFSI e 381 Quattro](#)

2021-

DCBE

1

[Q7 60 TFSI e 462 Quattro](#)

2021-

DCBE

1

VOLKSWAGEN

[Touareg 3.0 TSi V6 340](#)

2019-

DCBE

1

[Touareg 3.0 TSi V6 340 \[Emergency vehicles\]](#)

2019-

DCBE

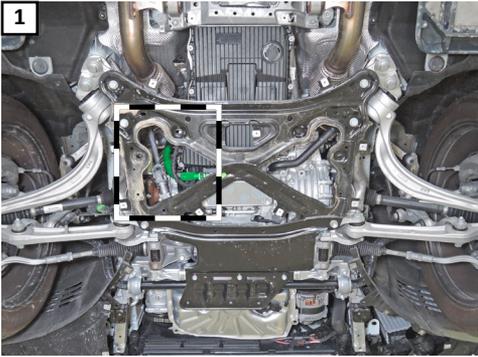
1

[Touareg R eHybrid 462 4M](#)

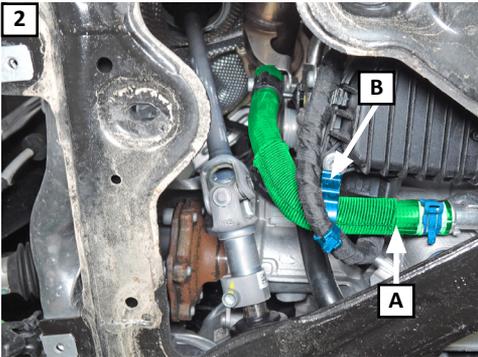
2021-

DCBE

1



- (SV) Monteringsområde. Tom motorn på kylvätska alt. använd slangtänger.
- (EN) Mounting area. Drain engine coolant or use hose pliers.
- (DE) Montagebereich. Lassen Sie die Kühflüssigkeit ab oder verwenden Sie Schlauchklemmzangen.
- (FI) Kuvassa asennusalue. Tyhjenä jäähdytysjärjestelmä tai vaihtoehtoisesti käytä letkupihtejä.

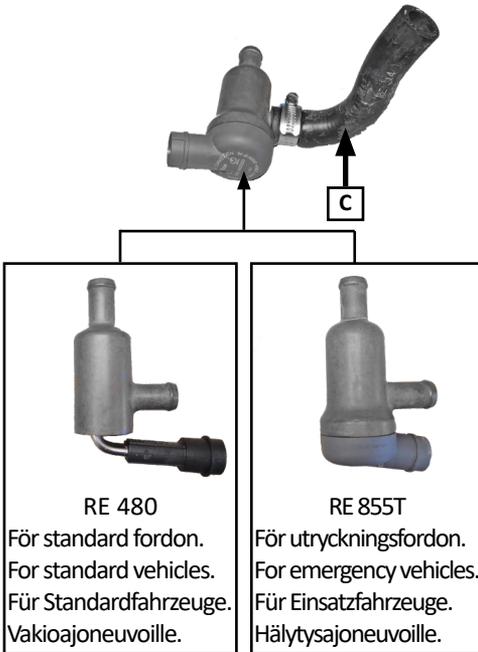


- (SV) Demontera clips [B] från slang [A]. Lossa slang [A] från oljekylarens anslutning.
- (EN) Remove clips [B] from hose [A]. Loosen hose [A] from the oil cooler connection.
- (DE) Lösen Sie Clip [B] von Schlauch [A]. Lösen Sie Schlauch [A] vom Anschluss des Ölkühlers.
- (FI) Irrota kiinnike [B] letkusta [A]. Irrota letku [A] öljynjäähdyttimen liitoksesta.



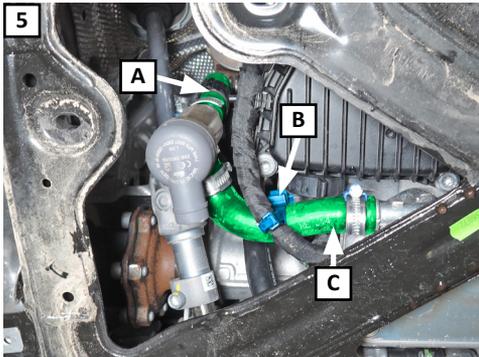
- (SV) Kapa slang [A] 45 mm nedanför clipsfästet.
- (EN) Cut hose [A] 45 mm below the clip bracket.
- (DE) Durchtrennen Sie Schlauch [A] 45 mm unterhalb von der Cliphalterung.
- (FI) Leikkaa letkua [A] 45mm kiinnikkeen alta kuvan mukaisesti.

4



- (SV) Montera medföljande slang [C] till värmarens sidoanslutning med medföljande slangklämma. **OBS! Läs info om RE 480 och RE 855T.**
- (EN) Mount supplied hose [C] to the heater side connection with supplied hoseclamp. **NOTE! Read information about RE 480 and RE 855T.**
- (DE) Montieren Sie den mitgelieferten Schlauch [C] mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers. **ACHTUNG! Beachten Sie den Hinweis bezüglich RE 480 und RE 855T.**
- (FI) Asenna mukana tuleva letku [C] lämmittimen sivuliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. **HUOM! Lue lisätiedot lämmittimistä RE480 sekä RE855T.**

5



- (FI) Montera slang [A] till värmarens övre anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang [C] till oljekylarens anslutning med medföljande slangklämma. Återmontera clips [B] på slang [C].
- (SV) Montera slang [A] till värmarens övre anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang [C] till oljekylarens anslutning med medföljande slangklämma. Återmontera clips [B] på slang [C].
- (EN) Install hose [A] to the heater upper connection with supplied hose clamp. Install hose [C] to the oil cooler connection with supplied hose clamp. Refit clip [B] on hose [C].
- (DE) Montieren Sie Schlauch [A] mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers. Montieren Sie Schlauch [C] mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am Anschluss des Ölkühlers. Befestigen Sie wieder Clip [B] an Schlauch [C].

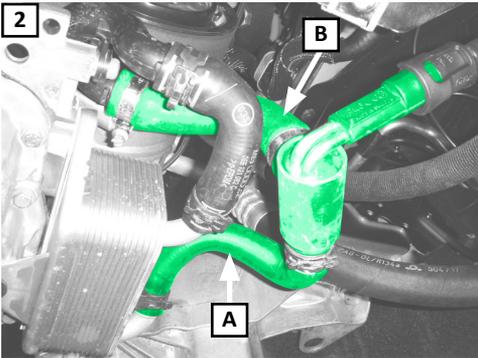
- (SV) Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Fill with approved coolant and bleed cooling system according to the car manufacturer's specifications. Run the engine warm and check for leaks.
- (DE) Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Täytä jäähditysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.

1

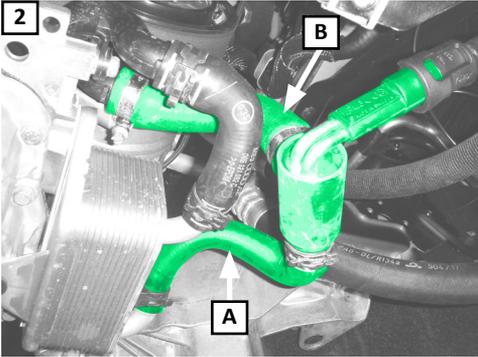


- (SV) Tappa ur kylvätskan.
Motorvärmaren monteras på slangen mellan oljekylaren och kylvätskepumpsröret.
- (EN) Drain the coolant.
Install the engine heater on the hose between the oil cooler and the coolant pump pipe.
- (DE) Kühlwasser ablassen.
Den Heizer an den Schlauch zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Kühlwasserpumpe montieren.
- (FI) Poistakaa jäähdytysneste.
Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttajan ja vesipumppu-putken väliseen letkuun

2



- (FI) Poistakaa jäähdytysneste.
Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttajan ja vesipumppu-putken väliseen letkuun
- (SV) Demontera slangen [A] från kylvätskepumpsröret. Den med-
ända slangen [B] monteras mellan kylvätskepumpsrörets anslutnings-
och anslutningsstosen som sitter på sidan av motorvärmaren. Orgi-
nalslangen [A] monteras enligt bild 2 till värmarens övre anslutning.
- (EN) Disconnect the hose [A] from the coolant pump pipe. Install the supplied hose [B] between the coolant pump pipe's connecting sleeve, and the connecting sleeve located on the side of the engine heater. Install the original hose [A] according to the figure 2 on the heater's upper connection.
- (DE) Kühlwasser ablassen.
Den Heizer an den Schlauch zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Kühlwasserpumpe montieren.



(FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.

(DE) Den Schlauch [A] aus dem Rohr der Kühlwasserpumpe demontieren. Den mitgelieferten Schlauch [B] zwischen den Anschlusswellenbund des Rohres der Kühlwasserpumpe und den Anschlusswellenbund an der Seite des Heizers. Den Originalschlauch [A], laut Bild 2, auf den oberen Anschluss des Motorwärmers Montieren. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Heizers kommen.

(FI) Irrotta letku [A] vesipumppuputkesta. Mukaantuleva letku [B] asennetaan vesipumppuputken liitokseen ja lämmittimen sivulla olevaan liitokseen. Alkuperäinen letku [A] asennetaan kuvan 2 mukaisesti lämmittimen yläliitokseen. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan lämmittimen liitosputkien korotuksien sisäpuolelle.

(SV) Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Fill with approved coolant and bleed cooling system according to the car manufacturer's specifications. Run the engine warm and check for leaks.

(DE) Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.